

*naroditi*

Gigno, gebären, oder schaffen. rodíti, poro-  
díti, farodíti, faredíti, naprèj pernísti.

paroditi

Ingenere, cingiberen. faroditi, pro-  
roditi, perrediti.

HIPOLIT: Dict. I, 302

naroditi

Einflussen. saróđiti, nafaditi, perroditi.  
ingenerare, ingignere.

HIPOLIT: Dict. II, 47

naroditi  
u

Geniturus, der geboren wird. katéri bóde  
rodýl, porodýl, řarúdl.

*naroditi se*

Internafcor, dazwüſchen wachſen. v'mejs  
rásti, ali ſarodíti, ſarásti.

*naroditi*  
*narojen*

Genitus, geboren. rójen, porójen, farójen.

*xaroditi*  
*xarojèn*

Internatus, dazwüschen gewachsen. vmejs  
frászhen, farojèn.

*narodliv*

Generabilis, das leichtlich geboren wird.  
faróden, farodliv, dóber fa pléme.



*parodnica*

Genitrix, Mutter. porodnýza, řarodnýza, máti.

parodník

Genitor, Vatter. porodnýk, řarodnýk, ózha.

HIPOLIT: Dict. I , 258

*narodnik*

Genitivus, geberer. faróden, poróden rodoví-  
ten, farodnýk, porodnýk.

parodnik

Generator, geberer, Vatter. farodnýk  
órha, rodnýk, porodnýk.

narodnik  
narodniki.

et ipse Avocatus a gentilibus Cum posteris, sacramento Circumcisionis notatus, singularem populum et Ecclesiam Dei Constituit. Vnd er abgesondert Von heyden samt seinen Nachkömmlingen mit dem Sacrament der Beschneidung gezeichnet, hat ein sonderbahres Volck Vnd kirche Gottes Gestiftet. inu on [Abraham] odlózhem od aydov; is svojni saròdniki s'tem sacramentom tiga obresovánja sasnámenovan, je enu rúsebnu ludstvu inu Cerku Boshjo gori postávil.

*parodnost*

Genitura, geberung. pôrod, fárod, ali poród-  
nost, faródnost, rójstvu, rodbýna.

*saroka*

Verlobung, Verlobnus. oblúbenie, oblúba, saróka,  
sarozhénie. sponsalia.

maroka

Vermählung. maroka, obli'ba. Spoufelia.

HIPOLIT: Dict. II, 212



maroka

Desponsatio.

Desponsatio B. V. Mariae cum s. Joseph. Ver-  
mählung unser lieben frauen mit dem h.  
Josef. saróka, ali sarokéne Divine  
Mariae is pretim Joshefau.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 182

zaroka

Desponsatio, Verheissung zur Ehe, Verlobung.  
oblúba, saróka, oblúblenîe tîga sakóna,  
sarozhénîe.

HIPOLIT, Dict. I. (Prepis) ,182

*maroka*

Nuptus, Verehlichung, heurath. farozhájne,  
faróka, porróka, ghenituvájne.

---

maroka

Ehretedigung. maroka, sarorhēnīc, oblūba  
přihodniga sakóna. sponsalia, conjugale  
foedus.

HIPOLIT: Dict. II, 45

maroka

Heurath, Versprechung Zur Ehe. maróka,  
marokhénie, oblúba N' maróme.  
sponsalia, contractus nuptialis.

HIPOLIT: Dict. II, 91

Maroka

Stewacht anstellen. sawoko napraviti, ali  
dershati. Constituerre sponsalia.

HIPOLIT: Dict. II, 91

zaroka  
zaroke

fiuntque sponsalia et Instrumentum dotale scribitur  
Und wird Verlöb<sup>n</sup>nus gehalten Und der heuraths-  
brief geschrieben inu takú se oblúba ali zaróke  
dèrshé inu ta shenitni Lyft se gori postávi

*zarompljati*

Inftrepo, rauschen, gereusch machen. shuméjti,  
faropotáti, faraushláti, faskripáti, farompláti.



*řaropotati*

Obstrepito, entgegen rauschen. sprúti shu-  
méjti, ali řashuméjti, řaropotáti.

*maropotati*

Inftrepo, rauschen, gereusch machen. shuméjti,  
faropotáti, faraushláti, fashkrípati, farompláti.

*narōštati*  
*narōštan*

Gerōstet. rōšhtan, sarōšhtan, pēzhen. toftus.

HIPOLIT: Dict. II, 73

narostati  
narostan

Gepregelt, geröstet. nářtan, saroshan. tuřtus.

*xaroštati. xaroštan*

Zwibelsupp. zhebúlna shupa, is shbúlom saró-  
ŕhtana shupa. intrita Cepis Condita.

*zarotba*

Juramentum, schwur, Eid. prisega, (apriséga:  
priséšnejne, prisegovánie, rôtba, farôtba, fa-  
rotéjnie.

parotba

Obtestatio, ernstliche bitt. éna neshálna  
próshnia, risnízhna mózhna próshnia, farótba.

zarotba

Anathema, en fluch, oder verflucht. Kletva, sa.  
Kletva, prekletva, zarotba, panna: tudi  
en preklét, zaróten, pannan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 34



*řarótbá*

Incantatio, Zauberey, beschwerung der geist-  
ren. zupernýa, zúprajne, zúper, řarotéjne, ali  
řarótbá đih duhòv.

*sarotenje*

Conjuratio, geschworne Verbindnus. pri fêshena  
savésa, ali punt, sapriféga, saroténie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 135.

*saroténje*

Dejuriu, ein theurer schwur. en draga  
priféga, mozhna sapriféga, saklétva, grosnu  
saroténje.

marotenyé

Zusammenschweerung. parobénie, javri-  
féga, sund, spiritante, pantaria. Conjura-  
tio, Conspiratio.

HIPOLIT: Dict. II, 281

zarotenje

Devotio, gelübde, Verbindung. Verfluchung:  
Andacht, obliča, javéřa, javásřejne,  
zarotěne: ándocht, brünnost, bogar  
bejěřnost.

*narotenje*

Juramentum, schwur, Eid. prisega, fapriséga:  
priséshejne, prisegovanie, rôtba, farôtba, fa-  
rotéjnie.

*sarotenji*

Fluch. klétva, preklétva, kólnejne, prekli-  
nánie, saroténie. Execratio, maledictio:  
dirae detestaciones, dirae.

marotenje

Anathema, an fluch, oder verfluchten. prokletva,  
prekolnejne, kletva, sarobla maroténie.  
tudi en preklét, saróba, granen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 36



parotenje

Execrandus, zuverfluchen. preklétve vréden,  
faretliv, fareténia vréjden.

*zarotenje*

Exorcismus, Teufelsbeschwerung. pánajne  
tiga hudíža, hudízhouska pána. farotéjne,  
šapreklinájne.

*saroterje*

Beschwerung, saporiféga, saporiséganje, saroténje, saporéklétva, sazúpranje. Sihe Adju-ratio, Exorcismus, Incantatio.

zaroterije

Detestatio, Verfluehung, Verwünschung,  
abscheuen. sapreklétje, savóšhenje, saroténie:  
tudi súpernoft, gnufsoba, sausétnoft.

zarotenje

Maledictio, schmachwort, fluch, böse Zured.  
feršhmájtna bešsájda, klétva, preklinájne,  
favószhejne, farotéjne, ozhítajne, frúftajne,  
fašhmágajne.

HIPOLIT: Dict. I, 355

саротенѣ

Verfluchung, Vermaledeyung. kletva, sapreklétva, saroténie, preklin'anie, savószhenie. Execratio, imprecatio, detestatio, devotio, dirae.

саротеніе

Verschweerung. saporiféga, sapreklétva, saroténie, saporiféshenie. Abjuratio, ejuratio, Execratio.

naroténje

Carmen,

beschwerung Zauberey. naroténje, zupèrnja.



*zaroterje*

Incantatio, Zauberey, beschwerung der geist-  
ren. zupernja, zúprajne, zúper, zarotéjne, ali  
zarótba đih duhov.

HIPOLIT: Dict. I

*maroteње*

das Todten beschweeren. panovánie, saroténie,  
vun poklizánie, obudénie tih mèrtvih skus  
zúpernio, ali bóshjo obláft. manium evocatio,  
pŷchomantia, necromantia.

# marotenje

(:Inclufi in Circulo incantamentis eum advocantes;) Cum eo Colludunt et a deo Deficiunt, nam cum illo mercedem accipient. (:Verschossen in einem Circkel mit beschwörungen ihm herzubannend:) mit Ihm Zuthun haben Vnd Von gott abfallen; dan mit ihme werden sie den lohn Empfangen. (:sapèrti v'enim krafsi is saroténiam njega [=hudízha] k'febi pánajo:) sh'nym oprávit imájo inu od buga odpádejo, satóraj bodo tudi sh'nym tu plazhílu prejéli.